

МОДЕСТУ ПЕТРОВИЧУ МУСОРГСКОМУ.  
*A Modeste Pétrovitch Moussorgsky.*

# „ПРОСТИ.“ „PARDONNE!“

СЛОВА НЕКРАСОВА.  
 Paroles de NÉKRASSOW.  
*Version française de J. Sergennois.*

Музыка Ц. КЮИ. 1859 г.  
 Musique de C. CUI. Op. 5 № 5.

**Allegro non troppo.**

**Chant.**

Про - сти, не пом - ни  
 Par - donne, ou - blie en -

дней па-день - я, То - ски, у - нынь - я, оз - лоб - лень - я, Не пом - ни  
 -fin la chu - te, Les jours d'en - nui, les jours de lut - te; Ou - blie en -

бурь, не пом - ни слезъ, Не пом - ни рев - но-сти у - грозъ. Но  
 -fin o - ra - ges, pleurs, pro - pos ja - loux, fol - les fu - reurs! Mus

*meno mosso*дни,  
*pense*ког - да люб - ви  
*aux jours d'ar - dente*свѣ - ти - ло Надъ  
*i - vres - se, Quand*на - ми лас - ко - во вхо -  
*les flambeaux de la ten -**p*ди - ло И бод - ро мы  
*- dres - se Guidaient nos pas*свер - ша - ли путь,  
*et nous char - mient!*Бла - го - сло - ви и не за -  
*Bé - nis - les, ces jours, à ja -*будь,  
*- mais!*Бла - го - сло - ви и не за - будь.  
*Bé - nis - les, ces jours à ja - mais!**mf*

„ТЕБѢ ЛЬ О ПЛАКИВАТЬ.“  
„REGRETTES-TU PARFOIS?“

Слова изъ греческаго.  
Imité du grec.  
Version française de J. Serannois.

Музыка Ц. КЮИ. 1861 г.  
Musique de C. CUI. Op. 5 № 6.

**Recit ad libitum.** **Moderato.**

**Chant.** *mf* Те-бѣ-ль о - пла - ки-вать у - тра-ту ю-ныхъ дней? Ты въ кра-со -  
Re-gret-tes - tu par-fois les jours de ton prin - temps? Mais ta beau -

**Piano.** *p*

и не из - мѣ - ни - лась, И для люб - ви мо - ей, И для люб -  
-té demeure en - tiè - re, Et mon a - mour constant, Et mon a -

ви мо - ей Отъ пре - ме - ни е - ще пре-дест - иѣ - е я - ви - лась.  
-mour cons-tant, De jour en jour plus vif, la trou - ve en-cor plus fiè - re.



*p*

Твой другъ не до-ро-житъ не-о-пыт-ной кра-сой,  
*Je pri-se peu la fem-me ha-bi-le à se pa-rer,*

Не-аръ-лой въ та-инствахъ лю-  
*Es-pe-ce de ti-son des*

*p* *mf*

*p*

бо-на-го не-кусет-ва:  
*fiè-vres a-mou-reu-ses:*

Безъ жиз-ни взоръ е-я стыд-ли-вый и пл-  
*Sans front, sans a-me, aux yeux fuy-ants, en lan-gou-*

*p*

*f*

мой, А роб-кій по-цѣ-луй безъ чувст-ва.  
*-rés, Aux lè-vres froi-de-ment cher-chen-ses.*

Но ты вла-  
*Mais toi, pré-*

*mf*

дѣ - чѣ - ца      люб - ви,      Ты страсть вдох - нешь      и      въ мерт - вый ка - менъ,  
*- tres - se de      l'a - mour;      Tu chauff - fe - rais      le      roc      sté - ri - le,*

И      въ о - сень дней      тво - ихъ не      у - га - са - етъ  
*Et      ton      coeur      garde      en - cor      les      flam - mes      pu - e -*

пла - менъ,      Те - ку - щій съ жиз -      ни - ю      въ кро -      ви.  
*- ri - les,      Que      ton      sang      rou -      le      dans      son      cours.*